



# 佐敦谷聖若瑟天主教小學

Jordan Valley St. Joseph's  
Catholic Primary School

光陰荏苒，歲月如梭，學年彈指即逝，百般滋味，點滴在心頭。

驪歌依依，小六同學將與學校別離，校園一草一木，師長之悉心栽培，同輩的相互切磋，必定成為同學美好難忘的回憶。於此祝小六同學前途似錦，事事順心。哪天若是回到母校，無論你長得多麼高大，我們也會拿你當個小孩子，予你補給前進的力量！佐敦谷聖若瑟天主教小學是你們的家，曾經是，將來也必是！

一年之學習，學業雖未必能突飛猛進，卻能培養良好之品德素質，此乃成長路上不可或缺的一課，捨學校外，再無他處可得，望同學珍惜在校之時光。學期行將完結，考試成績應已得知，請未如理想的同學不可放棄，更不可氣餒灰心，留得青山在，不怕沒時間努力學習。成績好、悟性高，雖算是「難能」，卻非「可貴」。同學如能於世俗耳濡目染下潔身自愛，謹守老師所教導之真理，友愛近人、誠實善良，無愧於心，才為之「可貴」；這也是全體教師的期望。

謝謝老師們在一年中付出不少時間及心血教育同學，使能薪火相傳，把最好的都傳授給他們。感謝同學們，你們天真無邪的笑語，可愛的笑臉，是我們一眾教育工作者的動力及鼓勵！最後，讓我們一起感謝我們的天父，因為祂的保守與眷顧，學校得以順利完成學年內一切的事務，及獲得良好的佳績。



地址：  
九龍彩霞道80號

電話：  
2305 0061

網址▶▶▶  
[www.jvsj.edu.hk/](http://www.jvsj.edu.hk/)

校長  
的話

麥天賜

# 信仰小團體

耶穌說：「讓小孩子到我跟前來，不要阻止他們，因為天主的國正屬於這樣的人。」

(馬爾谷福音第十章14節)



本校為同學開辦多個信仰小團體，讓他們多些機會認識天主，親近耶穌。團體的活動會安排在課前或放學後進行，既不影響學業，反而幫助同學培養正確的價值觀，並領悟人生的真正意義。

道理班：兩年課程完成後，可接受聖洗聖事，加入教會，成為天父的兒女。

堅振班：為已領洗的同學而設。堅振就是領受聖神，使公教生完整地與教會融為一體。

基督小先鋒：本著基督精神和信念——愛、真理、公義、和平——透過聖言和祈禱，用行動在朋輩中活出基督。

基督小幼苗：加強兒童對基督的愛和尊崇，學習耶穌好榜樣。



A1 「基督小先鋒」出席I區聯校活動。

A2 聖安德肋堂聖母像前留影。





「我出世就接受洗禮。幾年前我參加了道理班。稍後會初領聖體和領堅振。讓聖神堅強我的信德。學習耶穌愛主愛人。」



「得所希能督人」



「以前，我無目標，好事  
像迷失方向，很小時上  
就發脾氣，自三年前變，我  
了道理，就漸漸懂得自己，又  
洗禮後，更諒別，又  
控制，體和  
會接納和寬恕。」



「從前，有同學戲弄我，我會馬上罵他，甚至打他。自洗禮後，我懂得指正他，又會為他祈禱和原諒他。還有，我會約同學一齊去聖堂參加彌撒，聽神父講道理，自己都覺得平安和充滿喜樂。」



「之前，我不相信別人，有很多事都放在心裡，所以不開  
心。現在，當我有心事時，但  
即時無人可傾訴，我會立即祈  
禱；之後心情就會平靜下來；  
而天主亦會透過身邊的人，好  
像父母、老師、同學和親戚朋  
友，講給我們聽應該怎樣做。」



同學們的

# 信仰分享

本年度有十二位同學在四月二十三日於聖家堂領受聖洗聖事。他們是林穗寧、陳頌義、黃嘉俊、李卓嵐、馮媽菁、吳傲燊、張健楠、顏嘉澤、李善彤、方若潼、李楊詮瀚及高禕臨同學。其中有五位同學在四旬期禮儀中分享他們接受福音的經歷及入教的心聲。



# 聯校運動會

本校與彩雲聖若瑟小學於三月十一日上午在斧山道運動場舉行聯校運動會。當天天氣清涼，是舉行運動會的好日子。在李家榮校監訓勉、步行籌款及楊港興校董鳴槍後，運動會正式展開。

是次運動會的參賽者為三至六年級學生。各運動員同心爭勝，誓要獲得好成績。在場的家長及服務生的投入參與，亦使運動會生色不少。賽事結束後由蔡楷俊校監致訓辭，運動會亦圓滿結束。



A1 優勝隊伍與校監及校長合照。



A2 大家奮勇向前。



A3 得獎女健兒。

A4 各就位，準備！



A5 比賽前運動員代表宣誓。



## 走出課室 拓闊視野

常識科為了豐富學生的學習經歷，拓闊學生視野，每年均會按學習課題安排學生出外參觀。

本年度的參觀地點如下：

| 日期         | 年級  | 參觀地點   |
|------------|-----|--------|
| 20/10/2010 | P 1 | 順利消防局  |
| 09/03/2011 | P 2 | 天文台    |
| 19/01/2011 | P 3 | 中環郵政總局 |
| 17/11/2010 | P 4 | 蔬菜統營處  |
| 09/05/2011 | P 5 | 立法會大樓  |
| 11/05/2011 | P 6 | 金融管理局  |



B1 消防員的裝備真重啊！

B2 大家對天文台的展品非常感興趣。

B3 同學們正在聽工作人員講解蔬菜供港的情況。

B4 同學們扮演議員議事！



# 遊 戲 日

第二屆遊戲日於四月八日上午在校內舉行。感謝上主，當天天氣風和日麗，每一位運動健兒都落力地為自己班爭取好成績。其他同學亦投入地為運動員打氣。比賽在歡呼聲中完結。

- C1 遊戲日開始前早禱。
- C2 母女齊心乃必勝之道。
- C3 校長、家長教師會委員及各班學生代表進行鳴炮儀式。
- C4 加油！加油！
- C5 小鴨子奮力跳過河！



C1



C2



C3



C4



C5

本年度的英文日在四月十三日舉行。目的是透過不同活動，讓同學們享受說英語的樂趣。那天，一、二及五年級進行了班際英詩集誦比賽，由麥校長、外籍英語老師Miss Young及英文科老師擔任評判，每級選出兩班優勝隊伍。

此外，三、四年級 Story Telling Group 的同學演出英語話劇，我們的英語大使亦為同學們主持遊戲及講笑話。當天，同學們都能在輕鬆的環境下說英語。

- D1 我們的英文大使。
- D2 同學們的演出非常精采。
- D3 Miss Young 與Story Telling Group 的同學合照。

# 英 文 日



D2



D1



D3

# 傑出學生



1C 官俊熹

我拿到「傑出學生」獎項，感到很高興和意外。因為校長和老師們的悉心教導關懷和鼓勵，我才會獲獎。同時，我更要感謝爸媽的照顧和在功課方面的幫助。為了答謝師長和父母，我會更加努力上進，不會辜負他們對我的期望。



2A 倪嘉文

我覺得同學們只要理解「書山有路勤為徑，學海無涯苦作舟」這首詩的意思，平時再多讀書，多學習，就可以得到好成績。



3A 龐錦韻

我很高興成為本年度「傑出學生」，能夠獲得學校的認同，我一定會繼續努力，為校爭光。



4A 馬浩程

我得知自己獲得「傑出學生」獎項後，覺得十分高興。在這事件中，我特別要感謝各位老師、校長和我的家人。因為他們一直以來都支持我、培育我。我一定會繼續努力，不會令他們失望。



5B 李峰森

在這次「傑出學生」選舉中，我很榮幸地被學校選中了。多謝各位老師和同學的大力支持，讓我當選今年的傑出生！我會在下一個新的學年繼續做好自己的本份，繼續為各位老師、各位同學服務！



6B 潘智浩

今年是我第三次奪得「傑出學生」的獎項，真的給了我很大的鼓舞，我深信「一分耕耘，一分收穫」的道理。我還要多謝老師和父親的支持和鼓勵。但我決不會驕傲自滿，我會更加努力，爭取好成績。

能拿到這個獎實在很開心，很感激籃球、田徑教練一直對我不離不棄。還記得有一次在學界籃球比賽中，當大家跑得氣喘吁吁，想要搶回關鍵的一分，卻失敗了，但我沒有氣餒，從中更深深體會到體育精神的重要性。這個獎項令我覺得我跟運動結下不解之緣，希望來年有機會接觸更多不同運動的比賽，累積寶貴的經驗。

6B 丘佩玲



6A 陳頌義

我很高興能獲得最佳男運動員，這是我努力的成果。我參與過的活動有很多，包括：田徑、籃球、乒乓球、跆拳道……。而我出色的是跆拳道。我自二年級開始學跆拳道，一直堅持每個星期五、六的晚上都要練習，也一直不停地參加比賽。因為我堅持、不會輕易放棄，所以往往都能在比賽中獲得佳績。但就算比賽中獲得很好的成績，我也一再提醒自己不不能自滿，時時保持著謙虛的心努力地訓練自己。每次比賽都是一次自我的挑戰，艱辛努力後的果實份外甜美。

# 傑出運動員



## 金錢的價值

6B 文嘉欣

金錢是否萬能呢？

金錢，可以買到更佳的藥物或醫療設施來治病。若僥幸痊癒，即使沒有金錢，生活亦會過得充實。相反，若不幸患上絕症，就算擁有許多金錢，生活亦過得沒有任何意義。

金錢，買不到真摯的友誼。若有的，都是懷著不良的企圖。虛偽的朋友，絕不會真心對待你；真摯的朋友，則在你身邊扶助你。

金錢，能買到書本，字典等用具。但是，我們要用功……才能學會當中的知識。相反，你擁有金錢來購買書本，可是沒有好好學習，亦不會學會當中的知識，反而浪費金錢。

金錢，一隻令人失去時間的魔鬼，人們為了它終日工作。金錢不但不是萬能，還令人迷失方向。由此可見，我們應該好好善用金錢，不要淪為它的奴隸。



## 難忘的一天

2B 周嘉偉

十月一日國慶日。晚飯後，我們一家人到維港看煙花。

晚上九時正，煙花匯演開始了，半空中閃爍出色彩繽紛的煙火，照亮了整個維港的夜空。煙花有的如菊花形狀、有的似線條形狀、有的像字詞形狀，伴隨著優美的音樂，此起彼落，變化萬千，燦爛耀目。兩岸觀賞的人們不停地發出「嘩！」「嘩！」的讚嘆聲，場面十分熱鬧。

坐地鐵回家的時候，我眼前還出現一些美麗的煙花。今天的煙花匯演實在令人難忘了。



## Introducing a Scenic Spot of Hong Kong

5D Li Ngo Sze, Oscar

Welcome to Hong Kong! I am a tour guide. I would like to introduce some interesting places in Hong Kong. One of them is the Lam Tsuen Wishing Trees. The Lam Tsuen Wishing Trees is in Lam Tsuen Village near Tai Po. We can go there by bus. There are two special trees. People can write their wishes and names on pieces of red paper and tie each piece of paper to an orange and throw the orange onto the tree. People believe that by doing this their wishes will come true. It is fun to see so many oranges hanging onto the trees. The Lam Tsuen Wishing Trees is an interesting place to visit when you are in Hong Kong.



## 一覺醒來，我竟發現自己與媽媽轉換了身份

3A 黃綺琪

上星期五，我一覺醒來，到洗手間刷牙洗臉時，我照照鏡子竟發現自己與媽媽轉換了身份，我嚇得目瞪口呆。

沒有辦法下，媽媽惟有代替我上學，而我就代替媽媽上班和做家務了。

首先，我煮早餐給媽媽和爸爸，但是我把香腸燒焦了。接著，我把鹽和糖調轉了放進早餐裡。爸爸吃了一口，覺得很難吃，看見爸爸不吃早餐就上班，心裡很難過。然後我回到媽媽的公司，我竟然找不到自己的座位，同事看見都覺得很奇怪。我當時真的不知所措，很難為情了。媽媽的上司也疑惑地看著我，我真的很想快些下班呢！

突然，鬧鐘一響，我清醒過來了，原來只是一場夢。我才恍然大悟，媽媽平時做的事情實在太辛苦了，但她也不計較，毫無怨言地照顧我們。她那不辭勞苦的精神實在太偉大了。



## A Letter to A Pen Friend

6A Chan Yuen Chung, Deco

Dear Ben,

How are you? I'm glad to be your pen friend too.

In Australia, I think it is very hot, but in Hong Kong it is very cold. I have to wear many pieces of clothes. I often eat hot pots to keep warm. It's good for winter. I play badminton at my free time. Badminton is the sport I like best. I'm good at badminton too. Last Monday I won the championship in the school Badminton Game.

At school, I join the I.T. Club every Friday. At the I.T. Club, the teacher will teach us something about computers. Kenny is the best in the club. He is very good with computers. If I have any questions, I will ask him.

I hope we can keep in touch.

Bye.

Your pen friend,  
Deco

# 學生園地





# 獲獎紀錄

\* 因獲獎項目繁多，未能盡錄，詳情請參閱學校網頁。

| 類別   | 比賽 / 組織 / 名稱                     | 獎項                                                                                                           |
|------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 中文科  | 第六屆新雅全港小學生閱讀報告寫作比賽               | 中文閱讀報告組(中級組) 季軍：<br>5C 廖綺玲                                                                                   |
| 英文科  | 劍橋小學英語考試<br>(Cambridge YLE Test) | 獲15盾：<br>2D 陳泓亮、李景輝                                                                                          |
| 數學科  | 2010-2011年度全港十八區小學數學比賽(觀塘區)      | 銅獎：<br>6A 劉珈言、郭鎧沂 6B 蔡成龍                                                                                     |
|      | 2011港澳數學奧林匹克公開賽《港澳盃》             | 小學一年級組個人賽 銀獎：<br>1B 石灝軒 1C 官俊熹                                                                               |
|      |                                  | 小學二年級組個人賽 銀獎：<br>2C 吳泳儒、張澤華                                                                                  |
|      |                                  | 小學三年級組個人賽 銀獎：<br>3A 陸穎欣                                                                                      |
|      |                                  | 小學六年級組個人賽 銀獎：<br>6B 梁一鳴                                                                                      |
|      | 2011年第13屆「華夏盃」奧數之星創新思維決賽         | 3A 邱家汶<br>獲邀參加北京舉行的奧林匹克全國性比賽                                                                                 |
| 普通話科 | 第六十一屆香港學校朗誦節                     | 獨誦：<br>亞軍~2A 倪嘉文 季軍~6B 羅駿業                                                                                   |
| 音樂科  | 第六十三屆香港學校音樂節                     | 笛子獨奏(小學初級組)獲優良成績：<br>6A 馮媽菁                                                                                  |
|      |                                  | 小提琴獨奏(小學初級組)獲優良成績：<br>6A 張健楠                                                                                 |
|      |                                  | 鋼琴獨奏(四級)獲優良成績：<br>5C 史詩雅                                                                                     |
| 視藝科  | 珍愛生命—漫畫填色設計比賽                    | 小學組優異獎(九龍東)：<br>1D 溫笑晴                                                                                       |
| 體育科  | 2010-2011九龍東區小學校際田徑比賽            | 女子組：<br>特組推鉛球 冠軍~ 6B 孫虹<br>甲組推鉛球 冠軍~ 6B 丘佩玲<br>乙組跳高 冠軍~ 5C 王綺美                                               |
|      | 第十三屆全港小學區際田徑比賽                   | 男子組：<br>甲組200米 季軍~ 5D 張柏林                                                                                    |
|      | 香港天主教教區學校聯會第十五屆聯校運動會             | 女子甲組推鉛球 第七名： 6B 丘佩玲<br>女子乙組跳高 第八名： 5C 王綺美<br>女子公開組推鉛球 冠軍： 6B 孫虹<br>女子初級組60米 亞軍： 5D 黃潤紅<br>女子初級組跳高 殿軍： 5C 王綺美 |
| 其他   | POWER TECH 2010 青少年科技競賽—兩岸三地邀請賽  | 香港區選拔 冠軍：<br>5B 李峰森、5B 李海銘、6B 蔡成龍                                                                            |
|      |                                  | 香港區選拔 亞軍：<br>6A 林偉賢、6A 陳頌義、6A 楊港希                                                                            |
|      |                                  | 香港區選拔 季軍：<br>5B 呂諾雯、5B 馬俊諾、5B 顏嘉澤                                                                            |
|      | POWER TECH 2010 兩岸城市盃邀請賽         | 香港排位賽國小組 第一名：<br>6A 陳頌義、林偉賢、楊港希                                                                              |
|      |                                  | 造型 第一等第：<br>5B 李峰森、李海銘 6B 蔡成龍                                                                                |
|      | 第十三屆香港機械奧運會                      | 全場總錦標(小學組) 季軍                                                                                                |
|      | 2010-2011香港學校戲劇節                 | 傑出合作獎<br>傑出女演員獎：6B 陳賢云<br>傑出男演員獎：6B 羅駿業、潘智浩                                                                  |